

tolltickets GmbH

Kaiserstr. 28
83022 Rosenheim
Alemania

tel.: +49 8031 941 44 0
fax: +49 8031 941 44 99
www.tolltickets.com

Dirección

Jan Kersten
Quentin Couret
Markus Niedermaier

Registro mercantil

HRB 18161

Número de identificación fiscal

DE 814941009



Manual de instalación y funcionamiento de la unidad de a bordo OBU 5310 vía satélite

Versión 01.03.01, Versión 03-00





Manual de usuario: OBU-5310
Versión: 03-00
Fecha de publicación: 2022-04-29
Estado documento: Publicado
Clasificación del documento: Austria



© Esta es una obra publicada cuyos derechos de autor están a nombre de tolltickets GmbH.

Todos los derechos reservados. La información aquí contenida es confidencial y se facilita sin responsabilidad por errores u omisiones. Ninguna parte puede ser reproducida, divulgada o utilizada salvo autorización contractual o por escrito. Los derechos de autor y las restricciones de reproducción y uso mencionadas anteriormente aplican a todos los medios en los que pueda estar contenida la información.



Contenido

1. Instalación	4
1.1. Instalación	4
1.2. Pasos de la instalación	5
2. Conexión eléctrica	5
2.1. Conexión a la toma del encendedor	5
2.2. Toma de alimentación fija	5
3. Primer encendido	5
3.1. Seleccionar idioma	6
3.2. Ejes	6
3.3. Peso	7
3.4. Comprobación del número de matrícula del vehículo	8
3.5. Dominios estándar de peaje admitidos	8
3.6. Precauciones antes de su uso	9
4. Operación	9
4.1. Controles	9
4.2. LEDs	9
4.3. Timbre	9
4.4. Display	10
4.5. Mensajes	10
4.6. Resumen del menú	11
5. Estado e indicaciones	12
5.1. Estado e Indicaciones: Guía del conductor	12
5.2. Estado OK	12
5.3. Estado de advertencia	12
5.4. Estado ERROR CONTRACTUAL	13
5.5. Estado de ERROR TÉCNICO o ERROR FATAL	13
6. Condiciones de uso e instrucciones de seguridad	14
6.1. Condiciones de uso	14
6.2. Instrucciones de seguridad	14
6.3. Eliminación	15
6.4. Declaración de conformidad	15
7. Códigos de error	15
APÉNDICE A: Idiomas de menú admitidos	16
APÉNDICE B: Información sobre descargas	16
APÉNDICE C: Información de contacto del Servicio	17



Base de conexión / Docking-station OBU 5310

1. Instalación

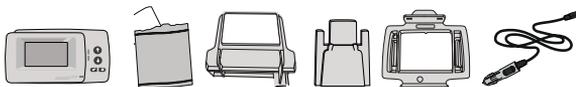


PRECAUCIÓN

La OBU sólo debe instalarse en el vehículo para el que está prevista, ya que el número de matrícula y los parámetros del vehículo para este vehículo están personalizados en la OBU. Debe colocarse de forma visible y de acuerdo con las instrucciones de este manual. La unidad debe permanecer instalada en el vehículo y debe estar conectada a una fuente de alimentación:

- Al menos 10 minutos antes de entrar en la red sujeta a peaje para permitir la recepción de las últimas actualizaciones.
- En todo momento cuando circule por la red sujeta a peaje, incluso cuando esté estacionado en la red o en un área de descanso contigua.

Piezas suministradas:



1.1. Instalación

Para evitar que su OBU se desconecte de una fuente de alimentación, tolltickets ha desarrollado una base de conexión. Siga atentamente los pasos de instalación que se indican a continuación para evitar cualquier daño de la estación. Tenga en cuenta que una vez que el pequeño clip de cable (2) está fijado, es muy difícil retirarlo para volver a instalar la base de conexión.

Partes de la base de conexión



1 Soporte para parabrisas



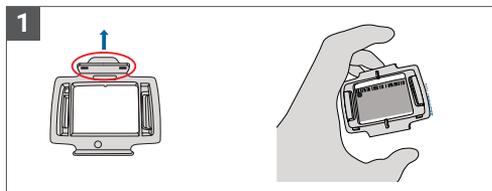
2 Pinza de cable



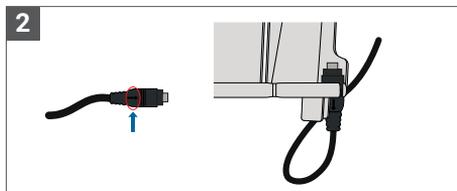
3 Porta OBU



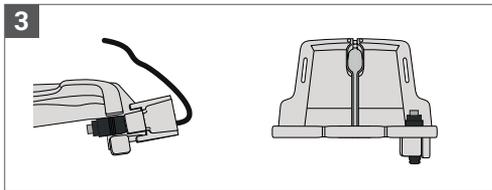
4 Cable de alimentación



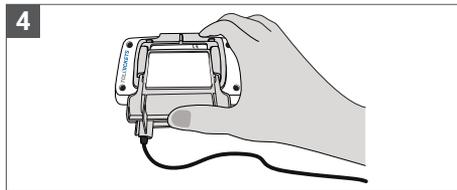
Coja su OBU y enganche el Soporte OBU (3) a la OBU con la lengüeta pequeña del cuadrado hacia arriba.



Tome el cable de alimentación (4) y colóquelo en la parte inferior derecha del soporte del parabrisas (1) de modo que la flecha pequeña del cable de alimentación (4) quede orientada hacia usted. Empuje el cable (4) hacia la izquierda.



Fije el cable de alimentación (4) con el clip para cables (2); debe empujarlo desde abajo.

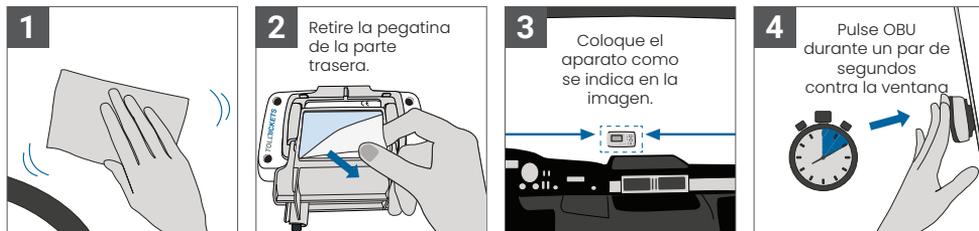


Instale el soporte del parabrisas (1) [con el cable de alimentación fijo (4)] colocándolo debajo de la OBU y presionando hacia arriba desde la parte inferior.

Ahora puede fijar su OBU a su parabrisas y a su fuente de alimentación.



1.2. Instalación steps:



2. Conexión de Alimentación



Atención: ¡la OBU debe estar siempre conectada a la red eléctrica!

2.1. Conexión a la toma del encendedor

Conecte el cable de carga suministrado a la toma del encendedor y asegúrese:

- El enchufe está bien conectado.
- El cable de carga está colocado de forma que no obstruya el paso del conductor.

2.2. Toma fija de alimentación

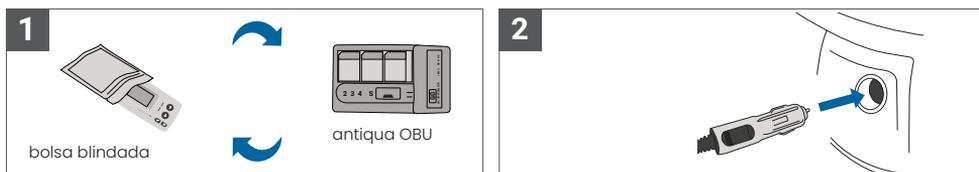
1. Utilice el cable del encendedor suministrado. Asegúrate de que el cable es lo suficientemente largo y, a continuación, retira la clavija del encendedor y el cable sobrante.
2. Localice los puntos de conexión en el vehículo utilizando el siguiente diagrama. El cable negro debe conectarse al encendido del vehículo.
3. Antes de conectar los cables al vehículo, instale un fusible de cinco amperios en serie con los cables de alimentación (rojo y negro). Si la fuente de alimentación del vehículo ya tiene fusibles, este paso no es necesario.
4. Por último, conecta cada cable a los puntos de conexión que hayas identificado (batería, encendido y masa).



INFORMACIÓN

Sin conexión a la red eléctrica, la OBU a plena carga puede funcionar **entre 2 y 3 horas**. En cuanto se apaga la pantalla, la OBU está fuera de línea y ya no es posible pagar el peaje. Si el vehículo sigue pasando por tramos con peaje, puede ser objeto de sanciones y las tasas o multas deberán ser abonadas por el usuario.

3. Primer interruptor- On





Si ya hay instalado un dispositivo de peaje (OBU) para el mismo dominio de peaje, retírelo y póngalo en la bolsa de dispositivos de su proveedor de servicios de peaje o en cualquier otra bolsa blindada (por ejemplo, de aluminio) para evitar que genere transacciones de peaje. Lo ideal es retirar la antigua OBU del vehículo. Una vez completados los pasos de instalación, la unidad se pondrá en marcha cuando se conecte el cable de alimentación. En caso de que aparezca el mensaje „Esperando datos del vehículo“ en la pantalla, espere hasta que se descargue la configuración final de la OBU. Una vez finalizada la descarga, el mensaje „Esperando datos del vehículo“ desaparecerá de la pantalla.



PRECAUCIÓN



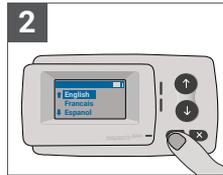
INFORMACIÓN

Para funcionar correctamente, la unidad debe someterse a cuatro pasos de activación diferentes.

1. **Seleccionar idioma**
2. **Set Número de ejes**
3. **Set Peso**
4. **Comprobar la matrícula del vehículo**

Por su propia seguridad, cualquier interacción con la unidad sólo deberá realizarse con el vehículo parado. Los botones no funcionan a velocidades superiores a 10 km/h. Para una visión completa de la estructura de menús de la OBU y la navegación por la unidad, consulte el capítulo 4.6. Visión general de los menús: Visión general de los menús.

3.1. Seleccionar idioma



Elija su idioma con las teclas de navegación y confirme pulsando el botón de selección ✓.



INFORMACIÓN

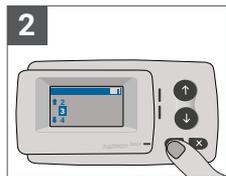
Para obtener una lista de los idiomas de menú y frases de visualización compatibles, consulte el Apéndice A: Idiomas de menú compatibles.

3.2. Set Ejes



PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que también deben incluirse los ejes elevados. Asegúrese también de seleccionar siempre el número real y correcto de ejes (y el peso correcto) antes de iniciar el viaje. Si los ejes y el peso no están correctamente configurados, se arriesga a procedimientos sancionadores y a elevadas multas que deberá pagar el usuario.



El número de ejes puede ajustarse en ocho pasos diferentes. El número mínimo seleccionable corresponde al número de ejes del vehículo tractor. Si utiliza un remolque, los ejes adicionales de la combinación de vehículos deben ajustarse en incrementos de uno hasta un número de 7 ejes de remolque. **Introduzca siempre el número de ejes correspondiente a la suma del número de ejes de la cabeza tractora y del remolque.**



3.3. Set Peso



PRECAUCIÓN

Asegúrese de seleccionar siempre el peso correcto (y el número correcto de ejes) antes de iniciar el viaje. Si el peso y los ejes no están correctamente configurados, te arriesgas a procedimientos sancionadores y a elevadas multas que deberá pagar el usuario.

El OBU permite el ajuste numérico del peso a Toneladas en niveles de 100kg. Por favor, redondee el peso a los siguientes 100kg. Sólo se puede seleccionar un peso que está entre:

- el peso máximo autorizado del vehículo tractor (el peso figura en F.2. en el certificado del vehículo) y en la placa del fabricante del vehículo).
- y el peso máximo autorizado del conjunto de vehículos (El peso se puede encontrar en F.3. en el certificado del vehículo y en la placa del fabricante del vehículo).

El peso a ajustar debe ser igual al peso máximo admisible de la cabeza tractora (F.2. del vehículo tractor) más el peso máximo admisible del remolque (F.2. del remolque actualmente en uso). Al entrar en el submenú de ajuste de peso (esto ocurre automáticamente tras el primer encendido), el editor de peso siempre empieza por el dígito más alto (el situado más a la izquierda). El valor del dígito puede modificarse con los botones de navegación ↑ y ↓ Para pasar al dígito inmediatamente inferior, utilice el botón de selección ✓. Después de ajustar el dígito más bajo (más a la derecha), confirme la selección del peso con el botón ✓. Seleccione el botón × (pulse dos veces hasta llegar al menú principal). En caso de que desee volver a cambiar un dígito superior, utilice el botón Cancelar × para retroceder al siguiente dígito de la izquierda.

- el botón ✓ permite navegar por el menú de izquierda a derecha
- los botones ↑ y ↓ permiten aumentar y disminuir los valores del peso
- el botón × permite navegar de derecha a izquierda
- Una vez ajustada la cifra más baja, es necesario confirmar pulsando dos veces el botón × para volver al menú principal.

El siguiente ejemplo muestra el ajuste del peso de un vehículo con un peso F.2 de la cabeza tractora de 7,9t si se engancha un remolque con F.2 igual a 1,6 toneladas. En este caso, el peso real de la combinación de vehículos que debe ajustarse es de 9,5t.



El editor empieza por el dígito más alto



Pulse aquí para pasar al siguiente dígito de la derecha



Utilice las teclas de flecha para cambiar el valor



Pulse aquí para pasar al siguiente dígito de la derecha



Utilice las teclas de flecha para cambiar el valor



Confirme el ajuste presionando ✓.



Confirme de nuevo con ✓ para volver al menú principal

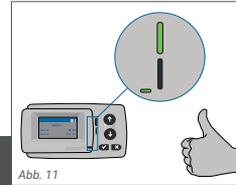


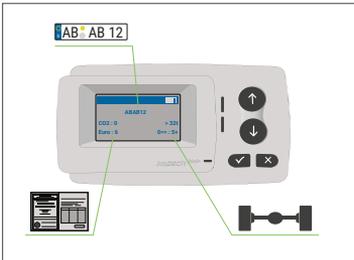
Abb. 11



INFORMACIÓN

Su unidad está ahora activa. Espere a que el LED de estado Técnico y Contractual esté en verde. (Encontrará más información sobre los LED en el capítulo 5: Estados e indicaciones).

3.4. Comprobar el número de matrícula del vehículo



Una vez completados los ajustes anteriores, aparece el Menú principal. Asegúrese de que la matrícula del vehículo tractor, el número de ejes y el peso del vehículo se corresponden con la combinación actual de vehículos.



PRECAUCIÓN

La OBU no debe utilizarse en un vehículo cuyo número de matrícula sea diferente del que se muestra en la pantalla. La matrícula mostrada está normalizada, es decir, no contiene espacios ni guiones. Los caracteres especiales permitidos, como las letras cirílicas, se sustituyen por letras minúsculas del alfabeto latino.

Asegúrese de que la matrícula del vehículo que aparece en el menú principal coincide con la del vehículo. Si no es así, póngase en contacto con su proveedor de servicios y tenga a mano la matrícula del vehículo.

3.5. Dominios estándar de peaje compatibles



PRECAUCIÓN

Tenga en cuenta que sólo son visibles los dominios estándar de peaje activados para su dispositivo.



3.6. Precauciones antes de su uso

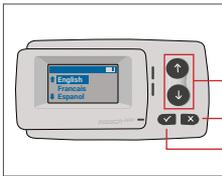


PRECAUCIÓN

- Consulte el capítulo 5.4: „Condiciones de uso e instrucciones de seguridad“.
- El dispositivo sólo es válido para los dominios estándar de peaje para los que tiene un contrato firmado y válido / suscripción.
- Ajuste siempre el número de ejes y el peso en función del vehículo tractor - remolque - combinación en uso
- Compruebe y modifique estos parámetros en caso de que elimine, añada o modifique un remolque.
- En caso de que el número de ejes y los datos de peso no estén correctamente configurados, puede sufrir medidas coercitivas y pueden tener que pagar sanciones.
- El número de matrícula indicado debe coincidir con el del vehículo tractor, véase también la nota en capítulo 3.4.

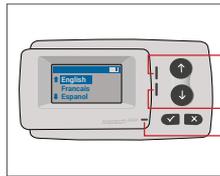
4. Operación

4.1. Controles



- Teclas de flecha Arriba / Abajo
- Cancelar o Atrás
- Selección

4.2. LEDs



- LED de estado técnico
- LED de mensaje
- LED de estado contractual

LED States



Significado de los estados de los LED

- El LED de Estado Técnico puede ser verde, verde intermitente o rojo. - El LED de mensaje puede ser blanco o „OFF“.
- El LED de estado contractual puede ser verde o rojo.
- El color verde indica un modo de funcionamiento normal.
- El color verde intermitente indica una advertencia. Aparece un mensaje como indicación de cuál puede ser el problema. Consulte el capítulo „Códigos de error“.
- El color rojo indica un error. Se muestra un mensaje como indicación de cuál puede ser el problema y/o información de contacto de soporte.

4.3. Timbre

En condiciones normales, el timbre se utiliza para informar de una transacción de peaje correcta en una estación de peaje (pitido de OK). Es posible que esta indicación no se admita en determinados dominios estándar de peaje (por ejemplo, en los dominios en los que la OBU utiliza una tecnología basada en satélite (GNSS)). También se emite una alerta con un pitido cuando se cambia el estado de la OBU (véase Estados e indicaciones a continuación).

Acción	Secuencia de pitidos	Nº de pitidos y duración
OK		1x medio
Advertencia		2x largo
No OK		4x corto



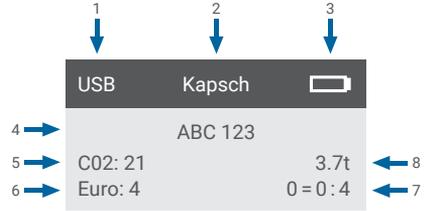
4.4. Mostrar

La pantalla básica se mostrará en cuanto la OBU esté activa. En la parte superior de la pantalla aparece un banner. El banner es la línea superior con letras claras sobre un fondo oscuro. Cuando se muestra un mensaje, se utiliza el banner de mensaje específico.



INFORMACIÓN

Si el vehículo permanece parado durante más de 15 minutos, la OBU pasa al modo de estacionamiento y la pantalla y las indicaciones LED se apagan.



	Campo	Descripción
1	Estado de conexión del dispositivo externo o estado de privacidad GNSS	Cuando se conecta un dispositivo externo a través de USB, se muestra el texto USB. Cuando la privacidad GNSS está activada y no hay ningún dispositivo externo conectado, se mostrará el texto "Pr".
2	Texto del banner	Se trata de un texto de cabecera configurable que suele utilizarse para el nombre de la marca.
3	Estado de la batería	Indicador del estado de carga de la batería en pasos del 25%.
4	LPN	Número de matrícula
5	CO2	Clase de emisión de CO2
6	Euro	Clase Euro
7	Ejes del vehículo	El valor que aparece en la pantalla principal es la suma de los ejes de la cabeza tractora y del remolque
8	Poner peso	El peso seleccionado del conjunto de vehículos

4.5. Mensajes

La OBU puede mostrar mensajes de varias fuentes. Estos mensajes sustituyen a la pantalla básica y están rodeados por un marco. El LED blanco de mensajes se utiliza para indicar que hay un mensaje en la pantalla. Los mensajes y la información de contacto de apoyo se muestran durante 15 segundos, tras los cuales se puede recuperar el último mensaje a través del submenú „Último mensaje“.

Message Type

Text row 1
Text row 2

Mensajes genéricos (mensajes de zona o de servicio)

Los mensajes genéricos pueden tener su origen en una transacción de peaje, en el proveedor de servicios de peaje, al pasar por un pórtico virtual o al entrar en una zona geográfica determinada. El texto asociado a la fuente contiene las tres partes (Tipo de mensaje, Línea de texto 1, Línea de texto 2) que se muestran en la pantalla:

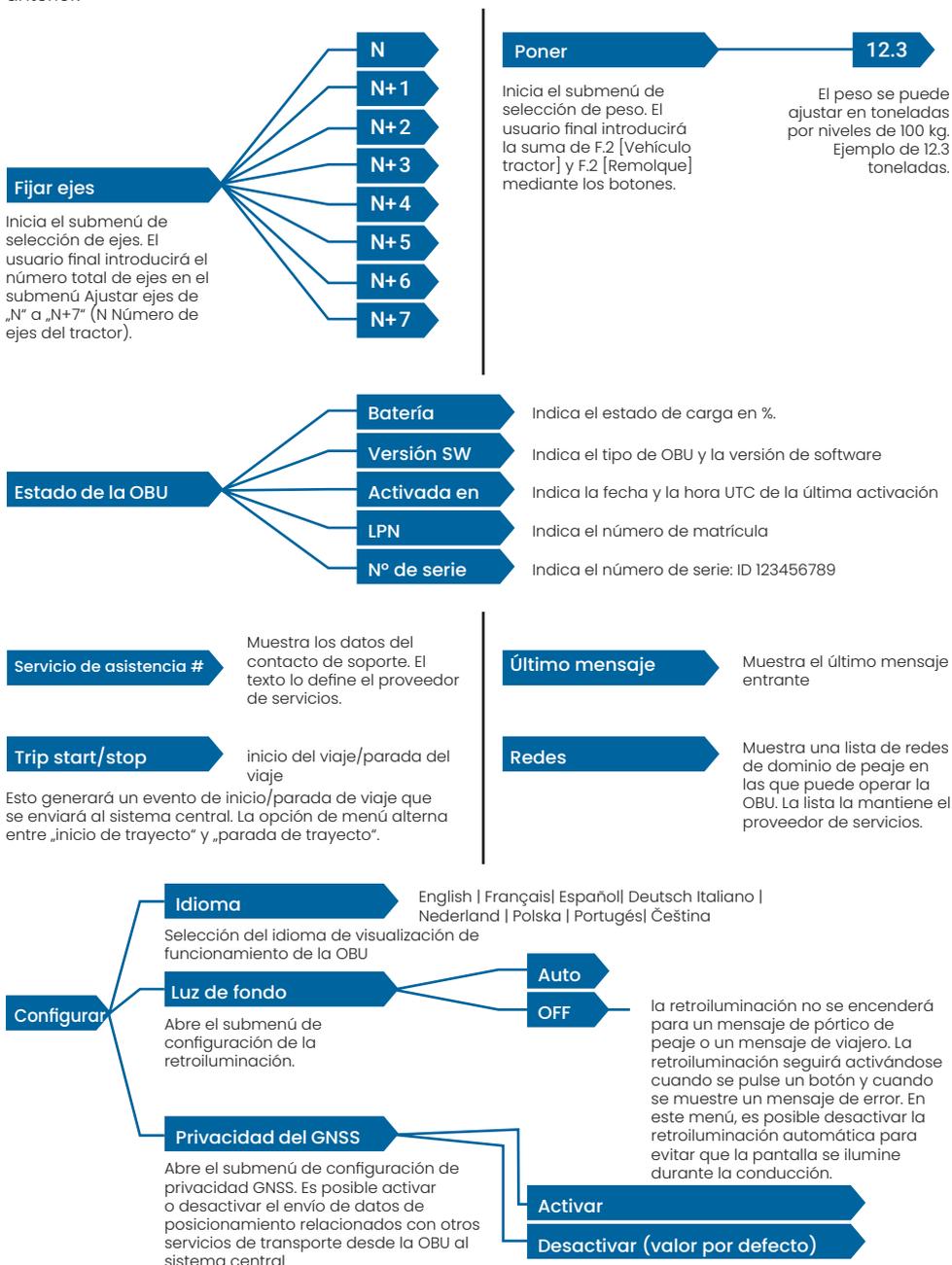
Mensajes de estado

Los LEDs verde/rojo se utilizan para notificar al conductor sobre un cambio en el estado de la OBU. Se mostrará información adicional cuando el estado de la OBU cambie a ADVERTENCIA, ERROR CONTRACTUAL, ERROR TÉCNICO o ERROR FATAL (para una descripción detallada de los estados de la OBU, consulte el capítulo 5: „Estados e indicaciones“). El OBU utiliza frases estándar y parámetros configurables para componer el mensaje de estado (para una descripción detallada de los mensajes de estado, consulte el capítulo 7: „Códigos de error“).



4.6. Menú Visión general

El menú puede abrirse pulsando dos veces el botón Selección. El menú puede desplazarse utilizando los botones de flecha. Utilice el botón de selección para seleccionar una opción del menú. Se abrirá un submenú o podrá seleccionar la opción. Utilice el botón Cancelar x para salir de un submenú y volver al anterior.





5. Estados y Indicaciones

La OBU tiene definidos diferentes estados. El timbre, el LED de estado técnico y el LED de estado contractual se utilizarán para señalar la transición de estado. Un mensaje en la pantalla ofrece información adicional al usuario. Si se detecta un problema grave, se mostrará la información de contacto del servicio de asistencia.

5.1. Estados e Indicaciones: Guía del conductor



INFORMACIÓN

- LED BLANCO „Mensaje“ por favor compruebe la pantalla o el menú „latest msg“ para leer el mensaje
- LED ROJO „Estado contractual y estado técnico“ Si uno de estos LED se pone en rojo, DETENGA la marcha y llame a su proveedor de servicios local para investigar el error.
- Las imágenes siguientes muestran la indicación con el LED de Mensaje activo (Blanco)

5.2. Estado OK

La OBU está plenamente operativa. La conducción está permitida. Sonido de timbre al pasar al estado OK: Pitido OK (1x medio) Indicaciones LED:

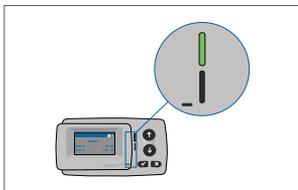
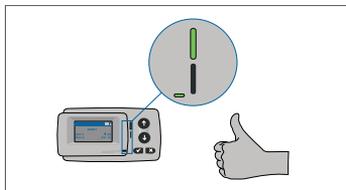
- **Técnica: OK (Verde)**
- **Contractual: OK (Verde)**

Mensajes: sólo activo para mensajes genéricos entrantes (BLANCO)

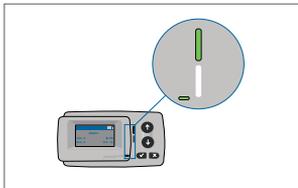


INFORMACIÓN

Es posible que en algunos dominios estándar de peaje el LED Contractual no esté activado. Sin embargo, esto no es un error. De hecho, puede significar que debe llegar a un lugar con cobertura GPS.



Si se recibe un mensaje genérico (mensaje de zona o de servicio), el LED de Mensaje se enciende en Blanco y aparece un mensaje en la pantalla. Transcurridos 15 segundos, el mensaje desaparece y puede recuperarse a través del submenú „Último mensaje“.



5.3. Estado de ADVERTENCIA

La OBU está lista para ser utilizada por el momento, sin embargo hay un problema. Aparece un mensaje que indica cuál puede ser la causa. A menos que se resuelva el problema, éste podría agravarse. Timbre: Pitido de advertencia (2x largo)

Indicaciones LED:

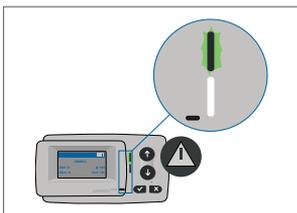
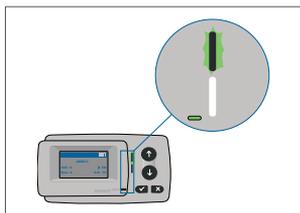
- **Técnica: ADVERTENCIA (Verde intermitente)**
- **Contractual: OK (Verde)**

Mensajes: Mensaje de estado sobre la causa raíz (BLANCO)



INFORMACIÓN

Para conocer la acción apropiada y el permiso para continuar conduciendo, consulte el capítulo 6: „Códigos de error“.



ADVERTENCIA

Hay una notificación, POR FAVOR, CONSULTE EL MENÚ „latest msg“ para ver los mensajes y códigos de error.

5.4. ERROR CONTRACTUAL Estado

El usuario de la carretera no cumple sus obligaciones, por ejemplo, se encuentra dentro de un dominio estándar de peaje GNSS sin un contrato válido. Se muestra un mensaje con indicaciones sobre la causa del problema o información de contacto para asistencia.



PRECAUCIÓN

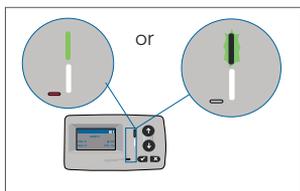
Si el OBU muestra un ERROR CONTRACTUAL, la conducción en el dominio estándar de peaje en el que se encuentra no está permitida con su OBU. Por favor, utilice otro método de pago para pagar el peaje en este dominio de peaje. Se arriesga a procedimientos sancionadores y a elevadas multas que deberá pagar el usuario.

Timbre: NOK Bip (4x corto)

Indicaciones LED:

- Técnico: como estado técnico actual de la OBU: **ADVERTENCIA (Verde intermitente) o OK (Verde)**
- Contractual: **ERROR (Rojo)**

Mensajes: Mensaje de estado sobre la causa raíz (BLANCO)



 **Llame a su proveedor de servicios**



ADVERTENCIA

Hay una notificación, POR FAVOR CONSULTE EL MENÚ „latest msg“ para ver los mensajes y códigos de error.

5.5. ERROR TÉCNICO o ERROR FATAL Estado

La OBU no funciona correctamente. El problema técnico puede ser temporal o debe devolverse la unidad. Se muestra un mensaje con una indicación sobre la causa del problema o información de contacto para asistencia.

Timbre: NOK Bip (4x corto)

Indicaciones LED:

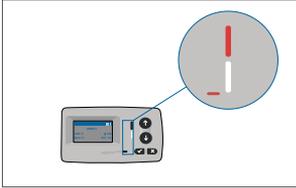
- Técnico: **ERROR (Rojo)**
- Contractual: **ERROR (Rojo)**

Mensajes: Mensaje de estado (BLANCO)



PRECAUCIÓN

Si el OBU muestra un ERROR TÉCNICO o un ERROR FATAL, no está permitido conducir en un dominio de peaje. Utilice otro método de pago para abonar el peaje en este dominio de peaje. Se arriesga a procedimientos sancionadores y a elevadas multas que deberá pagar el usuario.



 **Llame a su proveedor de servicios**



ADVERTENCIA

Hay una notificación, **POR FAVOR CONSULTE EL MENÚ „latest msg“** para ver los mensajes y códigos de error.

6. Condiciones de uso y seguridad Instrucciones

6.1. Condiciones de uso

- Este dispositivo está destinado a funcionar en conexión con el sistema central de peajes dentro de la UE y los países del EEE que operan los sistemas de peaje de conformidad con la Directiva 2019/520/CE
- El dispositivo es adecuado para su uso en la cabina del conductor de un vehículo de motor.
- La instalación debe realizarse únicamente en el interior del parabrisas de acuerdo con las especificaciones
- en estas instrucciones de instalación y funcionamiento.
- Las condiciones ambientales permitidas son de -25°C a + 85°C y una humedad relativa del aire del 95% como máximo. 95%

6.2. Instrucciones de seguridad



PRECAUCIÓN

- Interactúe con la unidad sólo con el vehículo parado. Los botones no funcionan a partir de una velocidad de 10 km/h.
- No interactúe con la unidad mientras pasa por un carril de peaje automatizado.
- No escriba nada en la unidad. Se cobrarán tasas por el material sucio o dañado cuando se devuelva.
- No manipule el aparato ni intente abrirlo.
- No sumerja el aparato en líquidos y protéjalo de la lluvia y las salpicaduras de agua.
- No utilice el aparato si está visiblemente dañado o defectuoso.
- No utilice el aparato si ha penetrado algún líquido o si sale líquido.
- En caso de utilizar una conexión fija a la red eléctrica del vehículo, la instalación deberá ser realizadas por personas técnicamente adecuadas, por ejemplo en un taller.
- Monte el dispositivo sólo en el interior del parabrisas y nunca en el exterior del vehículo.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.





6.3. Eliminación

Proteger el medio ambiente

No tire este producto a la basura doméstica después de utilizarlo. Devuélvalo a su proveedor de servicios.

6.4. Declaración de conformidad

El aparato cumple las normas y disposiciones legales pertinentes y aplicables. En el sitio web de tolltickets puede descargarse una Declaración de Conformidad actualizada. El enlace de descarga figura en el Apéndice B. Información de descarga.

7. Códigos de error

Código	Tipo de error	Acción	¿Conduciendo?
10000 10009 10010 10011 10022 11000 12001 13001 20034 20035	Error técnico	El OBU no se puede utilizar para pagar peajes en este estado. Utilice otros medios para pagar los peajes. Llame a su servicio técnico para la sustitución de la OBU.	NO
1002	Dispositivo manipulado	El OBU no se puede utilizar para pagar peajes en este estado. Utilice otros medios para pagar los peajes. Por favor, llame a su servicio técnico para la sustitución de la OBU.	NO
1031	Error de dominio de peaje	La OBU no puede utilizarse para pagar peajes en este estado para ESTE DOMINIO DE PAGO. (Posible razón falta de suscripción para este dominio de peaje específico o un fallo en la configuración). Utilice otros medios para pagar los peajes. Póngase en contacto con su proveedor de servicios.	NO
10003	Batería DSRC baja	El OBU todavía se puede utilizar para el pago de peajes en este estado. Sin embargo, el OBU necesita ser reemplazado. Por favor, llame a su partner de servicio para la sustitución.	SÍ
10006	Batería principal vacía	El OBU no puede utilizarse para pagar peajes mientras la batería esté vacía. Enchufe en cargador y reinicie el OBU antes de iniciar su viaje. Por favor, ¡mantenga SIEMPRE su OBU con electricidad! Cuando la batería esté cargada y no haya más errores, podrá volver a utilizar el OBU.	SÍ, después de volver a arrancar
10018	Fallo en la conexión del sistema central	Diríjase a un lugar con cobertura GSM y espere hasta 30 minutos. Asegúrese de mover siempre la OBU para evitar el modo de suspensión. En caso de que la advertencia desaparezca, puede utilizar el OBU si NO, por favor llame a su socio de servicio para obtener asesoramiento.	Sólo si no hay más error visible
10020	Rango de temperatura operativa excesiva	Retire temporalmente el OBU del parabrisas para protegerlo del sol. En caso de que el estado de error desaparezca, puede utilizar el OBU; si NO, el OBU no se puede utilizar para pagar peajes, ¡necesita utilizar un método de pago diferente para el peaje!	Sólo si no hay más error visible
8	Fallo de conexión del sistema central - persistente	Diríjase a un lugar con cobertura GSM y espere hasta 30 minutos. Asegúrese de mover siempre la OBU para evitar el modo de suspensión. En caso de que la advertencia desaparezca, puede utilizar la OBU si NO, por favor llame a su socio de servicio para obtener asesoramiento.	Sólo si no hay más error visible
11003 11004	Sin señal GPS / Sin señal GPS continua	Diríjase a un lugar con cobertura GPS y espere hasta 30 minutos. Asegúrese de mover siempre la OBU para evitar el modo de suspensión. En caso de que la advertencia desaparezca, puede utilizar el OBU si NO, por favor llame a su socio de servicio para obtener asesoramiento.	Sólo si no hay más error visible
12003	GSM sin comunicación con la red	Diríjase a un lugar con cobertura GSM y espere hasta 15 minutos. Asegúrese de mover siempre la OBU para evitar el modo de reposo. En caso de que la advertencia desaparezca, puede utilizar el OBU si NO, por favor llame a su socio de servicio para obtener asesoramiento.	Sólo si no hay más error visible



Código	Tipo de error	Acción	¿Conduciendo?
12004	GSM sin comunicación con la red - persistente	Diríjase a un lugar con cobertura GSM y espere hasta 30 minutos. Asegúrese de mover siempre la OBU para evitar el modo de reposo. En caso de que la advertencia desaparezca, puede utilizar el OBU si NO, por favor llame a su socio de servicio para obtener asesoramiento.	Sólo si no hay más error visible
20026	Indicación de Batería baja	El OBU no puede utilizarse para pagar peajes mientras la batería esté vacía. Enchufe en cargador y reinicie el OBU antes de comenzar su viaje. Por favor, ¡mantenga su OBU con electricidad en TODO MOMENTO! Cuando la batería esté cargada y ya no se muestre ningún error, podrá volver a utilizar el OBU.	Sólo si no hay más error visible
20037	OBU prohibido	¡El OBU no se puede utilizar para pagar los peajes en este estado! Utilice otros medios para pagar los peajes. Por favor, llame a su socio de servicio para obtener asesoramiento.	NO

APÉNDICE A: Idiomas admitidos en el menú

English	Français	Español	Deutsch	Italiano	Nederland	Polska	Portugués	Čeština
Warning	Alerte	Alarma	Alarm	Allarme	Alarm	Uwaga	Alerta	Alarm
Error	Erreur	Error	Fehler	Errore	Fout	Błąd	Erro	Chyba
Empty battery	Batterie vide	Batería vacía	Batterie leer	Batt. Vuota	Empty battery	Pusta bateria	Bateria vazia battery	Vybitá
Temperature	Température	Temperatura	Temperatur	Temperatura	Temperatuur	Temperatura	Temperatura	Teplota
No GPS signal	Pas de GPS	Sin signal GPS	Kein GPS	No Segnale GPS	No GPS Signal	Brak Sygn. GPS	Sem sinal GPS	Bez GPS signál
GSM failure	Comm GSM KO	Fallo GSM	GSM Fehler	Err. Conn. GSM	GSM failure	Wypadek GSM	GSM failure	Výpadek GSM
Low battery	Batt. faible	Batería baja	Wenig Batterie	Batt. Scarica	Low battery	Słaba bateria	Bateria f raca	Slabá baterie
Banned OBU	OBU Refusé	OBU Rechazado	OBU blockiert	OBU Bloccato	Banned OBU	OBU zablokowa.	OBU bloqueado	Zakázaná OBU
DSRC not pers	DSRC non perso	DSRC no persn	DSRC n. pers.	No DSRC persn	DSRC not pers	SRC bes pers.	DSRC not pers	Neperson. DSRC
Decomission	Désactiver OBU	Desactivar OBE	Außer Betrieb	OBU Disattiv.	Decommission	OBU dezaktyw.	OBU wyłączone	Vyřazená OBU
No subscript	Pas de contrat	Sin contrato	Kein Vertrag	No Contratto	Green contract	Bez umowy	Sem contrato	Žádná smlouva

APÉNDICE B: Información sobre descargas

Todos los documentos pertinentes, incluido éste, pueden descargarse del sitio web de tolltickets. Se puede acceder a la URL correspondiente escaneando el código QR que aparece a continuación o seleccionando la URL manualmente desde un navegador web.

Descripción del documento	Descargar información	Código QR
<ul style="list-style-type: none"> Manual de instalación y funcionamiento de la unidad de a bordo OBU 5310 versión 01.03.01 (este documento) Peaje Dominio específico Información OBU 5310_01A EU Declaración de conformidad 	https://downloads.tolltickets.com	



APÉNDICE C: Contacto del servicio Información

Tolltickets: tolltickets GmbH - Kaiserstraße 28, 83022 Rosenheim, Alemania

Correo electrónico: partner@tolltickets.com